

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СХІДНОЇ І СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

Кафедра корейської і японської філології

Курсова робота

з корейської філології

на тему:

КЛАСИФІКАЦІЯ НЕОЛОГІЗМІВ В СУЧАСНІЙ КОРЕЙСЬКІЙ МОВІ

Студентки групи Пкор 22-19

факультету східної і слов'янської філології

денної форми здобуття освіти

Освітньої програми:

Спеціальності 035 Філологія

Спеціалізації 035.06__ Східні мови та

літератури (переклад включно),

перша – корейська

Константинової Вероніки Сергіївни

Науковий керівник:

Тогобицька А. І.

Національна шкала _____

Кількість балів _____

Оцінка ЄКТС _____

ЗМІСТ

ВСТУП.....	3
РОЗДІЛ I. ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ВИВЧЕННЯ І ДОСЛІДЖЕННЯ НЕОЛОГІЗМІВ В СУЧАСНІЙ ЛІНГВІСТИЦІ	6
1.1.Поняття неологізмів як лінгвістичного явища мови	6
1.2.Значення та функції неологізмів у мові	9
Висновки до розділу I	13
РОЗДІЛ II. ПІДХОДИ ДО ПИТАННЯ КЛАСИФІКАЦІЇ НЕОЛОГІЗМІВ В КОРЕЙСЬКІЙ МОВІ	14
2.1. Лексико-семантична класифікація неологізмів	14
2.2. Класифікація неологізмів за способами творення.....	21
Висновки до розділу II.....	25
ВИСНОВКИ	28
ARTICULES	29
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ	30

ВСТУП

Актуальність теми дослідження. Незважаючи на упереджене ставлення лінгвістів XVIII ст. до такого явища, як неологізація мови (коли вважалося, що неологізми “псують” народну мову), поповнення лексики – історично неминучий процес, необхідний для того, щоб на кожному етапі свого розвитку мова могла відповідати потребам суспільства як у спілкуванні, так і в закріпленні результатів пізнання дійсності, в розвитку та збагаченні культури народу.

Мова безперервно розвивається. Однією із найважливіших умов для її продуктивного розвитку є бурхливий потік нових слів. Процес пізнання світу, поява нових понять, зміни в суспільному житті, прогрес у науці і техніці відбувається щодня. Це вимагає від мови забезпечити мовців необхідною кількістю нових лексичних одиниць. Велика кількість нових слів, щорічно з’являється в кожній мові без виключення, що спонукає дослідників фіксувати та впроваджувати їх до активного суспільного мовлення.

Грунтовне знання мови (зокрема, корейської) неможливе без розуміння її нових слів. Саме неологізми презентують практично весь інноваційний потенціал та новітні технології сьогодення. Актуальність дослідження зумовлена зростанням ролі неологізмів майже в усіх сферах життя сучасної людини та розвитком науково-технічного прогресу. Наукові інновації призводять до індивідуалізації та оригінальності нових слів в корейській мові, які репрезентуються в сучасні неологізми. За умов швидкого прогресу та суспільно-політичних змін у світі прискорюється поява неологізмів, які відображають ці зміни. Кожне нове слово може означати як нові явища, так і нові підходи до вже існуючих реалій чи подій минулого. Неологізми є своєрідним віддзеркаленням змін. Неологізми, у якості своєрідних показників «новацій», характеризують кожен конкретну історичну епоху з точки зору нових реалій.

Актуальність теми даного дослідження полягає у зверненні до питання класифікації неологізмів в сучасній корейській мові, адже сучасний стан активного всебічного розвитку країни, встановлення міжнародних зв’язків з

різними державами, культурний взаємо обмін студентами призводить до використання в лексичному складі корейської мови різноманітних слів-неологізмів у різних сферах людської діяльності. До того ж лексика корейської мови на сучасному етапі постійно оновлюється та трансформується.

Отож, такі питання як поява нових слів, принципи їх утворення, класифікації та функціонування турбують мовознавців вже не перше десятиліття і продовжують залишатись актуальними напрямками досліджень.

Ступінь дослідженості теми. Питання вивчення неологізмів є предметом дослідження багатьох лінгвістів, мовознавців, та перекладачів. В Україні проблемою дослідження неологізмів займалися такі вчені М.І. Мостовий, О.О. Селіванова, Ю.А. Зацний, В. Литвиненко (досліджував лексико-семантичні групи неологізмів в корейській мові на матеріалах мас-медіа республіки Корея). Різні аспекти дослідження неологізмів висвітлювались і у наукових працях таких відомих зарубіжних учених, як В.І. Заботкіна, О.Г. Ликова, П. Гілберт. Питанню появи та функціонування неологізмів в корейській мові присвячені роботи багатьох корейських і закордонних вчених, серед яких доцільно виділити праці Мун Єн Гіра, Цой Ден Ху, Пек Йон Джина, Лі Ток Чхона, Сім Джин Йон, Рода Тисона та інших мовознавців. Однак **тема** вживання неологізмів та їх класифікації серед вітчизняних науковців наразі є мало дослідженою.

Об'єкт дослідження – неологізми у корейській мові.

Предмет дослідження – класифікації неологізмів у корейській мові.

Мета написання курсової роботи – ознайомитись із поняттям «неологізм» та особливостями класифікації неологізмів у сучасній корейській мові.

Завдання дослідження:

- 1) розглянути поняття неологізмів як лінгвістичного явища мови;
- 2) визначити значення та функції неологізмів у мові;
- 3) ознайомитись із лексико-семантичної класифікацією неологізмів у корейській мові;
- 4) розглянути класифікацію неологізмів корейської мови за способами їх творення.

Методи дослідження. У роботі використано такі теоретичні методи дослідження, як:

- метод аналізу, за допомогою якого було відібрано та структуровано теоретичний матеріал;

- порівняльний метод, за допомогою якого було здійснено порівняння шляхів та способів утворення неологізмів;

- описовий метод, який було використано для опису та пояснення теоретичних аспектів дослідження.

Структура роботи. Курсова робота складається зі вступу, двох розділів, висновків та списку використаних джерел. Загальний обсяг курсової роботи складає 31 сторінок.

РОЗДІЛ I

ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ВИВЧЕННЯ І ДОСЛІДЖЕННЯ НЕОЛОГІЗМІВ В СУЧАСНІЙ ЛІНГВІСТИЦІ

1.1. Поняття неологізмів як лінгвістичного явища мови

Будь-яка без виключення мова перебуває у тісному взаємозв'язку з усіма сферами людської діяльності, що зумовлює її безперервний розвиток внаслідок змін, які відбуваються в сучасному суспільстві, зокрема у сферах науки, політики, економіки, військовій та багатьох інших сферах. Серед усіх складників мови найбільших змін зазнає саме лексика, про що свідчить її постійне збагачення новими словами – неологізмами.

Однак, незважаючи на той факт, що мови різних народів постійно збагачуються новими словами, серед вчених і досі немає єдності щодо наукового визначення терміну «неологізм» (у перекладі з грецької *neos* – новий, *logos* – слово) означає «нове слово». (Костенко, 2020, с. 98).

Відмітимо, що вперше слово «неологізм» з'явилося в 1735 р. у французькій мові, звідки воно, можливо, було запозичене для пояснення значення «використання нових слів, інновацій у мові». Саме у цей період лексичному пласту французької мови приділялась особлива увага, адже будь-яка мовна модифікація, будь-яка форма новотворів у мові піддавалася нещадній критиці. Такого роду мовні інновації розглядалися з наукової точки зору як неприродності в манері спілкування, дивакуватості або навіть зловживання, уважаючи їх, як зазначає Ж.-Ф. Саблероль, «мовною надмірністю, ознакою позерства, якоїсь преціозності й афектації (неприродності) новизни» (Вернадський, 2021, с. 270).

На початку своєї появи в ужитку неологізми викликали критику, тому що пуристи мови вважали їх марними та безглуздими. Отож, з XVII ст. в лінгвістичних науках поняття «неологізм» вживається стосовно нових слів у різних мовах.

Загалом у лінгвістичній науці поняття “неологізм”, незважаючи на давню традицію його вивчення, залишається досить суперечливим, адже до визначення цього мовного явища існує безліч підходів та поглядів науковців, мовознавців та дослідників.

Так, Н.М. Шанський тлумачить неологізми як нові лексичні утворення, які ще не ввійшли або ще не входили в загальнолітературне вживання, і які виникають через суспільну необхідність для позначення нового предмета або явища, зберігаючи відчуття новизни для носіїв мови. (Вернадський, 2021, с. 171).

М.І. Мостовий (1993) розуміє неологізм як мовну одиницю, що утворена для позначення нового поняття.

О.О. Селіванова (2006) визначає неологізм як слово чи словосполучення, використані мовою в певний період часу на позначення нового або вже наявного поняття в новому значенні й усвідомлені носіями мови.

Н.З. Котелова під класом слів-неологізмів розуміє як власно нові, вперше утворені або запозичені з інших мов слова, так і слова, відомі в мові або які вийшли на певний період з активного вживання, а зараз стали широко вживаними, а також ті похідні слова, які ніби існували в мові потенційно й були утворені від давно утворених слів за відомими моделями лише за останні роки. (Гладка, 2009, с. 174).

За визначенням О.С. Кубрякової, неологізм – це “нове слово (стійке словосполучення), що відповідає потребам спілкування, нове за значенням і за формою (або лише за значенням, або лише за формою), що було створене за словотворчими законами даної мови або запозичене з іншої мови і що сприймається носіями даної мови в якості нового протягом певного часу” (Гладка, 2009, с. 173).

Згідно В.С. Виноградова, неологізми – це нові слова або значення, що закріплюються у мові і покликані називати нові предмети та явища, що виникли внаслідок стрімкого розвитку усіх сфер суспільства. У період суцільної комп’ютеризації, інформатизації та глобалізації таких слів виникає доволі багато, а пройшовши необхідні стадії соціалізації (прийняття в суспільстві) і

лексикалізації (закріплення у мові, словниках), вони включаються в активний словниковий склад мови і поповнюють запас загальноживаної лексики.

У Словнику лінгвістичних термінів неологізмом називають «слово чи мовний зворот, створені для позначення нового предмета чи вираження нового поняття». (Ганич, 1985, с. 151).

Неологізми також можна назвати й лексичними інноваціями. На думку О. Сербенської, інновації – це «новотвори, запозичення, а також включення і входження в мову, зумовлені перерозподілом значень у видах і жанрах мовлення; це і відродження слів і висловів з минулих епох». (Сербенська, 2001, с. 108).

Відмітимо, що у працях з неології існує безліч різних визначень терміна «неологізм», і, ймовірно, із цієї причини це поняття інтерпретується, а також класифікується по-різному.

Так, у дослідженнях Л. Гільбера нове слово інтерпретується з погляду:

1) форми, оскільки неологізм є лінгвістичним знаком, що включає позначувальне й позначуване, що змінюються разом у процесі створення нових лексем, навіть якщо зміни стосуються морфології нового слова або тільки його значення;

2) значення, з огляду на те що неологічне мовне утворення найчастіше не є мінімальною одиницею значення, а виходить із поєднання більш простих елементів, наявних у цій мові. Утворення нової одиниці є в цьому випадку результатом співвідношення подібних мінімальних елементів;

3) функціонування: творення неологізму не може бути відокремлене від мови (дискурсу) особи-творця, інтегрованого в суспільство. (Вернадський, 2021, с. 270).

Важливо відзначити, що нова лексична одиниця зазвичай проходить декілька стадій соціалізації (прийняття в суспільстві) і лексикалізація (закріплення у мові) (рис. 1.1).

Як результат, утворюється лексична одиниця окремого структурованого типу (просте або складне слово, словосполучення), яка входить до різних словників неологізмів.

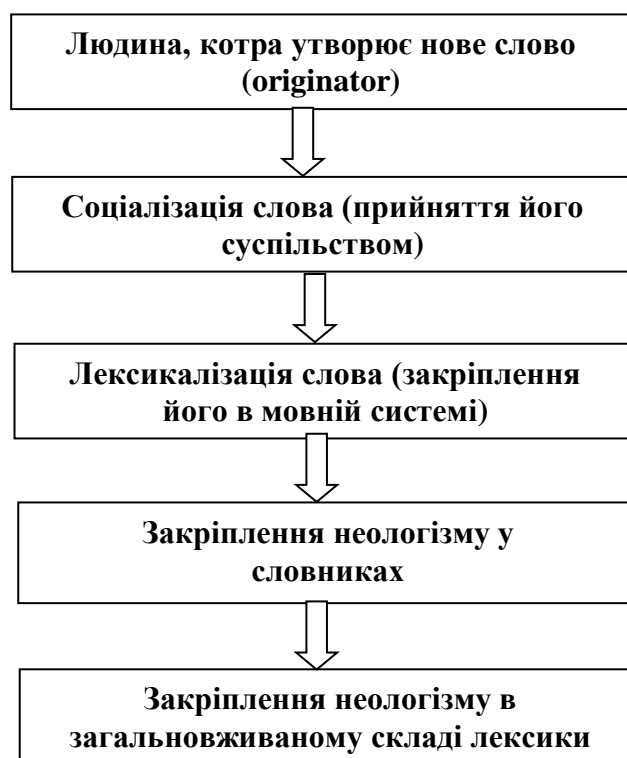


Рис. 1.1. – Умовний «ланцюг неологізації» мови

Відповідно, словниковий склад мови є одним цілим і постійно змінюється і поповнюється новими мовними одиницями. Найбільш популярними сферами виникнення неологізмів є, в першу чергу, ті, де найбільше всього інновацій – сучасні інформаційні технології, економіка, науковий прогрес, економіка, військова галузь тощо. (Шутова, 2010, с. 79).

Отож, під поняттям «неологізм» слід розуміти нові слова, запозичені або утворені індивідом і зафіксовані у відповідних словниках.

1.2. Значення та функції неологізмів у мові

В наш час вивчення особливостей функціонування неологізмів у тій чи іншій мові здійснюється через різні підходи, а саме – функціональний та прагматичний.

В наш час щодня з'являється велика кількість новоутворень, тому вивчення їх функціональності та доцільності використання у мовленні стає одним із головних завдань сучасних лінгвістів. Дослідження нової лексики з точки зору функціонального підходу передбачає аналіз способів утворення неологізмів, виявлення внутрішніх закономірностей, за якими здійснюється вибір та адекватне вживання тої чи іншої лексичної одиниці у конкретному комунікативному акті.

При функціональному підході також розглядається вживання лексичних одиниць, їх функціонування у певних сферах діяльності, що забезпечують комунікативні процеси, залежно від тих функцій, які вони виконують. Таким чином виокремлюють такі функції неологізмів:

- Номінативна функція. Передбачає призначення слова служити найменуванням для предметів та явищ, тобто відповідає за створення нової лексичної одиниці з новою структурою та значенням.

- Словотворча функція. Передбачає утворення нових слів шляхом словоскладання, афіксації і т.д.

- Емотивна функція. Вносить стильове забарвлення за допомогою афіксів.

- Інформативна функція. Відповідає за те, яку інформацію несе в собі кожне нове слово.

- Функція впливу. Реалізацією її є волюнтативна функція, тобто вираз волевиявлення мовця. (Мостовий, 1993, с. 256).

Прагматичний підхід сьогодні також набуває популярності, адже його функціональність та важливість є необхідним під час тлумачення нових лексичних одиниць мовознавцями з усього світу. Сучасна лінгвістична прагматика тісно пов'язана з філософією мови, соціолінгвістикою, психолінгвістикою, теорією мовленнєвих актів, лінгвістикою тексту, дискурсивним аналізом, етнографією мови та ін. Найважливішими напрямками дослідження лінгвістичної прагматики слід вважати сфери, пов'язані з суб'єктом мовлення та адресатом мовлення, що пов'язані зі стосунками між учасниками спілкування або ситуацією спілкування.

Зазвичай в основі прагматичного підходу до вивчення нової лексики лежить дослідження варіативності слова. Під варіативністю розуміють сукупність варіантів в межах слова, кожен з яких може бути прагматичним варіантом і виконувати прагматичну функцію. Мовна варіативність розглядається лінгвістами як об'єктивна властивість мови у системі «мова-зовнішній світ». Явища мовник змін пронизують всю систему мови та її реалізацію в мовленні. Тому при прагматичному підході розглядається вживання слова в різних комунікативних ситуаціях залежно від соціального, територіального, національного, вікового та інших статусів учасників комунікації.

В наш час функціонування неологізмів можна відмітити у різних сферах. Наведемо деякі приклади:

1) Технології та комп'ютерна сфера:

컴퓨터 (комп'ютер)

레이저 (лазер)

2) Їжа та харчування:

햄버거 (гамбургер)

콜라 (кола)

3) Медіа сфера:

블로그 (блоги)

뉴스 (новини). (Monich, 2022, с. 250)

Відмітимо також й те, що корейська мова наразі розширює свої словникові межі переважно за рахунок слів, що запозичені з англійської мови (монітор, ноутбук, принтер, імейл, веб-менеджер, клавіатура тощо).

Таким чином, неологізми збагачують лексичний склад мови, що підтверджує динамічну природу мови. Саме неологізми вирішують протиріччя,

що виникають між лексичним складом мови і новими комунікативними потребами суспільства, що постійно розвивається. Сьогодні дослідження неологізмів є доволі актуальним, адже навіть словники не можуть відобразити постійне зростання кількості лексичних новинок.

Висновки до розділу I

Будь-яка мова постійно перебуває у безперервному русі, що є свідченням її стрімкого розвитку, який найбільш помітний у лексичному складі тієї чи іншої мови. Поява нових понять і реалій, різноманітні зміни в суспільному житті, прогрес в наці та техніці відбуваються безперервно і потребують необхідної кількості нових лексичних одиниць.

У сучасній лінгвістиці наразі відсутнє єдине наукове тлумачення терміну «неологізм», адже різні мовознавці трактують його по-різному. Проаналізувавши різні наукові погляди щодо визначення поняття «неологізм», можемо стверджувати, що під даним поняття слід розуміти нові слова, які з'являються у тій чи іншій мові на позначення нових явищ та реалій і протягом певного періоду часу перебувають у стадії освоєння їх суспільством.

Відмітимо також, що неологізм проходить декілька стадій соціалізації та лексикалізації. В результаті проходження даних стадій розвитку слово-неологізм вже відображається у словнику тієї чи іншої мови і вже перестає вважатись новим.

Наразі неологізми охоплюють практично усі сфери життя суспільства і використовуються для характеристики нових понять у економіці, політиці, нових технологіях тощо.

Науковці та дослідники виокремлюють також і ряд функцій, які неологізми виконують у мові, серед яких виділяють такі: номінативну, словотворчу, емотивну, інформаційну, а також функцію впливу.

Що ж стосується неологізмів в корейській мові, то нові слова у досліджуваній мові також активно виникають у різних сферах та галузях. Причому неологізми у корейську мову, як відмічають мовознавці, запозичуються переважно з англійської мови.

РОЗДІЛ II

ПІДХОДИ ДО ПИТАННЯ КЛАСИФІКАЦІЇ НЕОЛОГІЗМІВ В КОРЕЙСЬКІЙ МОВІ

2.1. Лексико-семантична класифікація неологізмів

Перш, аніж ми розглянемо лексико-семантичну класифікацію неологізмів в корейській мові, доречним буде сказати кілька слів про деякі історичні аспекти розвитку даної мови. Так, корейська мова має досить давню історію свого становлення та розвитку, в якій неологізми та запозичення відіграють надзвичайно важливу роль.

Відмітимо, що до початку ХХ ст. найбільша кількість неологізмів та запозичень у корейську мову запозичувалась переважно з мови китайської, адже на той час китайська мова була основною мовою науки, економіки, культури тощо. Корейські мовознавці та лінгвісти стверджують, що до ХХ ст. у словниковому складі корейській мові 65% становила лексика саме китайського походження і лише 5% складала запозичення з інших мов.

Так, до прикладу, відомим неологізмом в корейській мові є лексема **한류**, авторами якої були саме китайські журналісти. Даний неологізм дослівно перекладається як «потік Кореї» і означає «Корейська хвиля» (вживається на позначення зростання популярності корейської культури у світі у 1990 роках). Поява даного неологізму ознаменована тим, що китайські журналісти, перебуваючи в Кореї були вражені зростанням популярності корейської культури та індустрії тамтешніх розваг загалом.

Після здобуття Кореєю незалежності іншомовних запозичень у корейській мові стає ще більше. У новітні часи з огляду на деякі історичні та геополітичні чинники мовою-еталоном для корейської мови стає переважно англійська та американська мови. Це пов'язують переважно із тим, що на певному етапі історичного розвитку далекосхідного регіону посилюється вплив США та західноєвропейських країн. Запозичення саме англіцизмів та американізмів в першу чергу пов'язане зі значним випередженням науково-технічної сфери у

США та країнах Західної Європи, порівняно із Кореєю, яка значно їм поступалась. Тож, саме науково-технічний прогрес слід вважати першопричиною появи значної кількості неологізмів з англійської мови у мову корейську. (Литвиненко, 2012, с. 162)

Так, до прикладу, відомий корейський лінгвіст Пак Тхе Сун зазначає: «Політика, економіка, наука та техніка, що приходять з-за кордону, постійно користуються посередництвом колоніальних країн-сюзеренів, і такий вплив “іноземних мов” не слабшає у країнах третього світу, а навпаки, тільки посилюється. Таким чином, прояви критичної самосвідомості залишаються у меншості, і широкої пропаганди та поширення отримують думки про необхідність вивчати “міжнародну спільну мову” передової цивілізації. Мовний націоналізм усе частіше стали іменувати проявом шовінізму, а мовна війна назовні та всередині, згори донизу триває за законом “перемагає сильніший». (Литвиненко, 2012, с. 162).

На думку іншого корейського науковця, Кім Йон Хвана (2012), «подібне засилля нових слів іншомовного походження неодмінно тягне за собою містифікацію наукових знань та сліпе бажання наслідувати іноземну цивілізацію».

Сьогодні у корейській мові можна виділити різні сфери та галузі функціонування неологізмів, досліджуючи які можна розглянути їх лексико-семантичну класифікацію. Отож, у сучасній корейській мові можна виділити такі семантичні групи неологізмів, які ми в ході нашого дослідження розподілили за такими групами, як:

1. Комп’ютерна сфера та комп’ютерні технології, наприклад:

컴퓨터 – комп’ютер

소프트웨어 – програмне забезпечення

드라이브 – жорсткий диск

멤버 아이디 – ім’я користувача

웨비나 – вебінар або дистанційне навчання

스샷 – скріншот

인터넷 – Інтернет тощо.

2. Наука та сучасні технології, наприклад:

엔지니어 – інженер

카메라 – камера

폰 – телефон

와이파이 – вайфай

보배 – павер банк

레이저 – лазер та ін.

3. Медична сфера:

아스피린 – аспірин

심기 – імплантація

플라즈마 – плазма (крові) тощо. (Munich, 2022, с. 250)

Тут доречним буде відмітити той факт, що у медичній сфері корейської мови значна кількість неологізмів були утворені через появу нової хвороби – коронавірусу. Так, одним з таких неологізмів є **확찐자**, який вживається на позначення ситуації, коли люди тривалий час перебувають вдома (через жорсткі карантинні заходи, які були пов'язані із швидким поширенням пандемії) і швидко набирають вагу.

Близьким за значенням є й корейський неологізм **작아격리**, який вживається для позначення явища масового ожиріння, що також пов'язане із пандемією коронавірусу. Якщо бути більш детальним, то даний неологізм вживають для опису ситуації, коли одяг, який людина носила до пандемії, став

на неї замалий під час пандемії через малорухливий спосіб життя, пов'язаний із загальним карантинном у Кореї.

Також відмітимо, що під час пандемії коронавірусу у корейській мові з'явився й такий неологізм, як **금스크**, тобто «золота маска», що у мові вживається для опису ситуації із дефіцитом масок.

4. Телебачення та медіа сфера, як от:

뉴스 – новини

테레비 – телебачення

오피니언 – огляд, аналітика

칼럼 – колонки (рубрики)

라이프 – соціальна тематика (життєві історії)

스포츠 – спортивні новини

포토 – фотоінформація (фоторепортаж)

블로그 – блоги

5. Їжа та напої (сфера харчування), наведемо приклади:

아이스크림 – морозиво

햄버거 – гамбургер

콜라 – кока-кола

디저트 – десерт

공카 – спеціалізоване кафе

레스토랑 – ресторан.

6. Транспортна галузь:

러시아워 – година пік

택시 – таксі

오토바이 – мотоцикл тощо.

7. Спорт, відпочинок та дозвілля. У даній у якості прикладу наведемо такі неологізми, як:

모텔 – мотель

호텔 – готель

볼링 – боулінг

오디오 – музичні аудіозаписи

탕진잼 – отримувати насолоду від шопінгу

웃프다 – тужити. Даний неологізм зазвичай використовується, коли одночасно хочеться і сміятися і плакати.

팝 송 – поп-музика тощо

8. Політична сфера, наприклад:

강남 좌파 – вище суспільство (про високопосадовців-політиків)

깨시민 – «свідомий громадянин» (вживається для критики та висміювання помилок політиків)

대통령병 – хвороба президента (вживається для позначення політиків, які постійно балатуються у президенти)

발갈이 – політичні маніпуляції щодо громадської думки засобами ЗМІ тощо.

9. Бізнес та економіка, наприклад:

프로젝트 – проект, план, програма

네임 카드 – візитка тощо. (Munich, 2022, с. 251)

Продовжуючи тему бізнесу та роботи, слід відмітити, що у республіці Корея робота та кар'єра є чи не найважливішим аспектом життя для кожного тамтешнього жителя. Так, відомим є незаперечний факт, що у республіці Корея дітям ще змалечку доводять, що кар'єра для кожного з них є найголовнішим успіхом у житті. Тож, дана характерна й відмінна риса життя корейців має свій відбиток і у мові, про що свідчить значна кількість неологізмів, що пов'язані саме із роботою, кар'єрою та трудовим колективом.

Одним з прикладів такого неологізму є слово 워라블, що вживається на позначення вміння поєднувати (або як говорять корейці «змішувати») роботу та особисте життя. Ідеальна людина (у розумінні корейців) не шукатиме балансу, жертвуючи чимось одним, ідеальна людина в змозі «змішати» і роботу, і особисте життя, і, таким чином, може встигати всюди. Хоча, правду кажучи, такі уявлення корейців про так зване змішування роботи з особистим життям в більшості випадків є самообманом, адже в кінцевому результаті робота все ж таки посідає перше місце і людина, слідуєчи здавна закладеним психологічним установкам продовжує робити все можливе, аби досягти успіхів саме в роботі.

Ще одним прикладом неологізму, популярного у корейській мові і який також можна віднести до сфери роботи та ставлення до неї корейців є слово 샐러던트, що вживається на позначення людини, яка вже закінчила навчання, має вищу освіту та стабільну роботу, однак при цьому всьому цьому продовжує навчатись задля подальшого отримання підвищення. Даний неологізм також доволі чітко відображає важливість розвитку кар'єри для корейців.

Наведемо ще один приклад неологізму у даній семантичній групі – а саме 넵병, під яким слід буквально розуміти як – хвороба «так». Тобто даний неологізм позначає таке явище в корейському суспільстві, коли рядові

працівники різноманітних фірм та офісів не можуть відмовити своєму керівництву у виконанні певної роботи, до прикладу – понаднормової праці. Тут буде доречним зазначити, що зазвичай серед корейців зовсім не прийнятним є не погодитись у чомусь зі своїм керівництвом. У якості прикладу можна навести такий: коли під час корпоративу начальник пропонує своєму підлеглому чогось випити (а інший не п'є взагалі), то підлеглий-кореець, як правило не відмовляє йому. (Munich, 2022, с. 249)

Отож, зважаючи на це, корейці доволі часто працюють понаднормово і, в результаті не мають часу на особисте життя, хоча дуже про це мріють.

Слід також відмітити й те, що у корейській мові існує й значна кількість неологізмів, які вживаються у мові для опису людей та їх особливих рис та характеристик. Також наведемо декілька прикладів:

간장녀 – неологізм, що вживається на позначення дівчини, яка вміє заощаджувати гроші;

된장녀 – неологізм, що вживається на позначення дівчини, яка, отримуючи малу заробітну плату, купляє багато зайвих речей;

된장남 – неологізм, що вживається на позначення хлопця (чоловіка), який, отримуючи малу заробітну плату, купляє багато зайвих речей;

삼포세대 – неологізм, що вживається на позначення людей, які через нестабільну економічну ситуацію відмовляються від побачень, створення сім'ї та народження дітей;

얼짱 – неологізм, що вживається на позначення дуже гарного (вродливого) хлопця або красунчик. (Munich, 2022, с. 251)

Зважаючи на все вище викладене відмітимо ще таку характерну рису неологізмів корейської мови, як їх часте вживання у непрямому (переносному значенні). Так, до прикладу, корейський неологізм 보배 (що в дослівному перекладі означає «скарб») у корейській мові вживається для позначення павер банків, якими користується молоде покоління з вічно розрядженими телефонами, через надто довге використання інтернету та телефону.

Таким чином, класифікація неологізми корейської мови за лексико-семантичними групами охоплює різноманітні сторони сучасного життя, як от: наука та техніка, комп'ютерні технології, медицина та наука, політика та економіка, а також теми, що пов'язані із повсякденним життям людей (дозвілля, відпочинок, їжа, характерні риси людей тощо).

2.2. Класифікація неологізмів за способами творення

У будь-якій мові неологізми також можна класифікувати й за способами їх утворення. Корейська мова не є виключенням. Отож, у даному підрозділі курсової роботи розглянемо й класифікацію корейських неологізмів за їх способами утворення.

1. Так, одним із найбільш поширених видів утворення неологізмів у корейській мові є спосіб словотвору, який полягає у поєднанні декількох окремих слів в одне. Наведемо декілька прикладів корейських неологізмів, утворених даним способом:

단톡 – групова дискусія. Даний неологізм поєднує в собі два слова – 단체 – група та 톡 – чат, поєднання яких утворили нове слово-неологізм.

금수저 – людина з багатої, успішної сім'ї. Даний неологізм поєднує в собі два слова 금 – золотий та 수저 – ложка, що в дослівному перекладі означатиме «золота ложка» (тобто значення даного неологізму є непрямим, переносним). (Munich, 2022, с. 250-251).

Афіксація є ще одним продуктивним способом утворення неологізмів, що відбувається за допомогою додавання суфіксів (або префіксів) до певного слова-основи. Даний спосіб є також одним з найбільш поширених способів утворення неологізмів у корейській мові, завдяки якому мова постійно поповнюється значною кількістю неологізмів. Наприклад:

개떡 – щось, що не варте жодної уваги;

개소리 – собаче завивання. Однак даний неологізм в корейській мові вживається на позначення людини, чий вокальні дані залишають бажати кращого;

개망나니 – людина, яка не знає міри у своїй грубості, абсолютно безтактна і не поважає інших.

У даних прикладах негативний відтінок неологізмам надає префікс –개, який може надавати іменникам такі значення, як «низька якість», «марний» і «суворий».

2. Запозичення. Даний спосіб появи неологізмів поширений в усіх мовах світу, адже із розвитком суспільства, процесами глобалізації мови взаємодіють поміж собою, залишаючи в тій чи іншій мові якісь елементи з іншої мови. Наразі можна впевнено стверджувати, що словниковий склад корейської мови увібрав в себе досить значну кількість запозиченої лексики з англійської мови, яка вважається наразі однією з найбагатших мов світу. Так, у корейську мову з мови англійської були запозичені такі неологізми, як:

스테이케이션 – даний неологізм походить від таких англійських слів як “*stay*” та “*vacation*”, що в англійській мові тлумачиться як відпустка, тобто є часом відпочинку для працівників.

Однак в корейській мові його значення дещо інше і тлумачиться як відпустка, під якою корейці розуміють хоча б один день, коли можна залишитись вдома, не йти на роботу і взагалі нікуди не виходити.

Серед інших запозичених неологізмів з англійської у корейську мову можна також назвати й такі, як:

달러 – долар

처리자 – менеджер

라켓 – ракета

해커 – хакер тощо. (Пешкова, 2020, с. 119)

Як ми вже зазначали вище, в корейській мові також існує значна кількість неологізмів, запозичених з китайської мови (наприклад, 차 – чай, 우슈 – ушу) та японської мови (наприклад, 사시미 – сашімі, 와사비 – васабі та ін.).

3. Поєднання запозичених лексем із корейськими (тобто, утворення «гібридних» неологізмів).

Даний спосіб творення неологізмів у корейській мові полягає у тому, що нова лексична одиниця утворюється шляхом поєднання двох (або більше) слів в одне, причому одне із слів, як правило є запозиченим (чи то з мови англійської, китайської тощо). Наведемо приклади:

Англійська лексема “*vinyl*” + корейська лексема 봉투 (конверт, пакет) = 비닐봉투 – в результаті отримуємо неологізм зі значенням «пластиковий пакет»;

Корейська лексема 휴대 (нести) + англійська лексема “*telephone*” = 휴대폰 – в результаті отримуємо неологізм зі значенням «мобільний телефон»;

Корейська лексема 몰래 (крадькома, потайки) + англійська лексема “*camera*” = 몰래카메라 – в результаті отримуємо неологізм зі значенням «прихована камера» тощо. (Munich, 2022, с. 164)

4. Метод утворення неологізмів способом їх скорочення. Даний спосіб утворення неологізмів в корейській мові набирає популярність через зручність використання таких слів у спілкуванні, перш за все у просторах Інтернету (соціальні мережі, форуми тощо). Тобто, такі неологізми є доволі зручними для спілкування та вимови. Розглянемо деякі приклади:

에이컨 – кондиціонер

도큐 – документальний фільм

노트 – ноутбук

볼펜 – кулькова ручка

치맥 – чимек (назва корейської страви - смажена курка з корейським пивом)

디시 – знижка

Таким чином, у корейській мові за способами утворення неологізми поділяють за способом словотвору, утворення неологізмів може відбуватись і способом афіксації, способом запозичення неологізмів з інших мов, способом поєднання запозичених лексем із суто корейськими лексичними одиницями, а також способом скорочення.

Висновки до розділу II

Отже, підбиваючи підсумки усього сказаного у другому розділі курсової роботи, слід відмітити, що загалом корейська мова має тривалу історію свого становлення та розвитку, в якій сьогодні неологізми та іншомовні запозичення відіграють надзвичайно важливу роль.

Розглянувши класифікацію неологізмів в корейській мові за лексико-семантичним напрямком, нами були виділені ряд таких тематичних груп неологізмів:

- Комп'ютерна сфера та комп'ютерні технології;
- Наука та сучасні технології;
- Медична сфера;
- Телебачення та медіа сфера;
- Їжа та напої (сфера харчування);
- Транспортна галузь;
- Спорт, відпочинок та дозвілля;
- Політична сфера;
- Бізнес та економіка;
- Неологізми, що вживаються у мові задля опису людей та їх

особливих рис.

В даному розділі курсової роботи нами також була розглянута й інша класифікація неологізмів в корейській мові, а саме – за способами їх утворення у мові. У рамках даної класифікації неологізмів у корейській мові нами були виділені та способи, як:

- Спосіб словотвору;
- Афіксація;
- Запозичення нових слів з інших мов;
- Спосіб поєднання запозичених лексем із корейськими (утворення «гібридних» неологізмів);
- Спосіб скорочення неологізмів.

Отож, наразі у корейській мові присутня значна кількість неологізмів, класифікація яких є доволі різноманітною, адже нові слова вживаються майже в усіх сферах та галузях діяльності людей.

ВИСНОВКИ

Будь-яка мова – це живий організм, який реагує на зміни в суспільстві. Найактивніше процес таких змін відбувається, як правило, у лексичному складі тієї чи іншої мови. Так, у контексті сучасної глобалізації, активних міжкультурних контактів народів, постійного розвитку технології та науки, спостерігається тенденція до оновлення лексичного складу мов шляхом утворення неологізмів та активних іншомовних запозичень.

У сучасній лінгвістичній науці наразі відсутнє єдине наукове тлумачення терміну «неологізм», адже різні мовознавці трактують його по-різному. Проаналізувавши різні наукові погляди щодо визначення поняття «неологізм», можемо стверджувати, що під даним поняття слід розуміти нові слова, які з'являються у тій чи іншій мові на позначення нових явищ та реалій і протягом певного періоду часу перебувають у стадії освоєння їх суспільством. Отже, неологізми сьогодні є важливою особливістю мови, які сприяють її розвитку та унікальності.

Причинами виникнення неологізмів у мові є зміни у суспільстві та науково-технічний прогрес: виникнення нових соціально-економічних реалій, відкриття в галузі науки та техніки, досягнення у гуманітарній сфері тощо. Головною ознакою неологізму є абсолютна новизна для більшості носіїв мови. Лексема маркується у якості неологізму короткий відрізок часу. Щойно вона починає активно вживатися, одразу ж губить ознаку новизни, тобто поступово переходить у лексичну систему мови в якості загальноновживаної мовної одиниці.

Неологізми відіграють у мові надзвичайно важливу роль, виконуючи ряд функцій (номінативну, словотворчу, інформативну, функцію впливу та ін.), а також збагачують лексичний склад тієї чи іншої мови.

Корейська мова, будучи на сьогоднішній день доволі відкритою до нової лексики, також містить у своєму лексичному складі доволі значну кількість неологізмів.

Проведене в ході написання курсової роботи дослідження щодо питання класифікації неологізмів у корейській мові, дозволяє стверджувати, що у досліджуваній мові існують різноманітні семантичні групи неологізмів, які торкаються майже усіх сфер людської діяльності (наука та комп'ютерні технології, медицина, політика тощо).

Щодо класифікації неологізмів у корейській мові за способами утворення, то в ході проведеного нами дослідження були виділені такі способи утворення неологізмів, як словоскладання, афіксація, запозичення неологізмів з інших мов (більшість таких неологізмів у корейській мові складають запозичення з китайської та англійської мов), поєднання запозичених лексем із суто корейськими лексичними одиницями, а також скорочення.

ARTICULES

조사 주제는 현대 한국어의 신어이다. 연구 주제는 한국어 신어의 분류이다. 이 과정의 목적은 "신어"의 개념과 현대 한국어의 신어 분류의 특성을 익히는 것입니다. 모든 언어는 지속적으로 움직이며 이는 특정 언어의 어휘 구성에서 가장 눈에 띄는 급속한 발전의 증거입니다. 새로운 개념과 현실의 출현, 사회생활의 다양한 변화, 국가와 기술의 진보는 지속적으로 발생하며 필요한 수의 새로운 어휘단위를 필요로 한다. 이 개념에서 신어는 새로운 현상과 현실을 나타내기 위해 특정 언어로 나타나며 일정 기간 동안 사회에서 이를 습득하는 단계에 있는 새로운 단어로 이해되어야 합니다. 현재 신조어는 사회 생활의 거의 모든 영역을 포괄하며 경제, 정치, 신기술 등의 새로운 개념을 특징 짓는 데 사용됩니다. 과학자와 연구원은 또한 신어가 언어에서 수행하는 여러 기능을 구별합니다. 그 중 명목, 단어 형성, 감정, 정보 및 영향력 기능이 구별됩니다. 한국어 신어는 다양한 분야와 산업에서 활발히 등장하고 있는 신어이다.

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

Основна

- Гладка В.А. (2009) Поняття «неологізм» у світлі сучасних лінгвістичних парадигм. Наукові записки [Національного університету "Острозька академія"].
- Косович О.В. (2021). Неологізм як об'єкт лінгвістичного дослідження в романістиці. Вчені записки ТНУ імені В.І. Вернадського.
- Костенко О.Г. (2019). Сучасні англійські неологізми та способи їх перекладу українською мовою.
- Ганич Д.І., Олійник І.С. (1985). Словник лінгвістичних термінів. К.: Видавництво «Вища школа».
- Литвиненко В. (2012). Особливості вживання запозиченої лексики в корейській періодиці (на прикладі англо-американізмів). Науковий вісник Ужгородського університету. Серія: Філологія. Соціальні комунікації.
- Munich, Germany. (2022). Scientific progress: innovations, achievements and prospects. November 6-8. MDPC Publishing.

Додаткова

- Мостовий М.І. (1993). Лексикологія англійської мови: підручник для ін-тів і фак. іноз. мов. Х.: Основа.
- Пешкова І.С. (2020). Лексичні особливості корейської мови та їх значення для перекладу на українську мову.
- Сербенська О.А. (2001). Актуальне інтерв'ю з мовознавцем: 140 запитань і відповідей. К.: Просвіта.
- Шутова М.О. Неологізми в сучасній англійській мові.
- Селіванова О.О. (2006). Сучасна українська мова. К.: Довкілля.
- Korea University Korean Dictionary.
- Mahbuba Kudrat Qizi Allamova (2021). Formation types of Korean neologisms. Current research journal of philological science.

Sohn Ho-Min. (2001). The Korean language (Cambridge Language Surveys).
Cambridge: Cambridge University Press.

Hae-Yun Jung, Soojin Lee. (2020). The Korean Neologism Investigation
Project: Current Status and Key Issues. Kyungpook National University.